

MAX JACOB

**Stadło artystów bez
boga**

MAX JACOB

Stadło¹ artystów bez boga

TŁUM. NAPIERSKI STEFAN

Magiku, co poruszasz ludzi z fotografii,
A pojazdy bez koni rozpędzać potrafisz,
Czy też nie mógłbyś sprawić, aby dłużkiem został wykończony
Zbyt okropny charakter mej nieślubnej żony?
Kościół mógłby to, ale Diabeł wciąż mu wzbrania.
Paryżu, miasto pięknych alej,
Skąd wygnano kłusownika,
Republika poi mnie żalem,
Że nikt się z Nim nie potyka.
Od ostatniego z postępów zależy władztwo Szatana.
Inicjały me — węże, spojone w spirale,
Bielizna, co suszyła się poza szpitalem,
Dostrzegano je nawet w ósemkach sonaty,
Wpłatały je niekiedy panie w swoje sploty.
Trocadero²! Ich zgłoski twój cień układają
I twoje rusztowanie, platformo tramwaju.
Lecz wieczór, każdy wieczór sprowadza mnie z daleka,
Mam żonę i jej pieska: już słyszę, jak szczeka.

Kobieta

Miasto

Żona, Małżeństwo

¹*stadło* — para małżeńska, małżeństwo. [przypis edytorski]

²*Trocadero* — wzgórze w Paryżu, znajduje się na nim m.in. Palais de Chaillot. [przypis edytorski]

Ten utwór nie jest objęty majątkowym prawem autorskim i znajduje się w domenie publicznej, co oznacza że możesz go swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać. Jeśli utwór opatrzony jest dodatkowymi materiałami (przypisy, motywy literackie etc.), które podlegają prawu autorskiemu, to te dodatkowe materiały udostępnione są na licencji Creative Commons Uznanie Autorstwa – Na Tych Samych Warunkach 3.0 PL.

Źródło: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/jacob-stadlo-artystow-bez-boga/>

Tekst opracowany na podstawie: Stefan Napierski, *Od Baudelaire'a do nadrealistów. Przekłady i szkice z nowoczesnej literatury francuskiej*, Gebethner i Wolff, Warszawa 1933

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>). Reprodukacja cyfrowa wykonana przez Śląską Bibliotekę Cyfrową z egzemplarza pochodzącego ze zbiorów BŚ. Utwór powstał w ramach "Planu współpracy z Polonią i Polakami za granicą w 2014 roku" realizowanego za pośrednictwem MSZ w roku 2014. Zezwala się na dowolne wykorzystanie utworu, pod warunkiem zachowania ww. informacji, w tym informacji o stosowanej licencji, o posiadaczach praw oraz o "Planie współpracy z Polonią i Polakami za granicą w 2014 r."

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Katarzyna Dug, Marta Niedziałkowska, Wojciech Kotwica.

Okładka na podstawie: georigami@Flickr, CC BY 2.0

Wesprzyj Wolne Lektury!

Wolne Lektury to projekt fundacji Nowoczesna Polska – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

Jak możesz pomóc?

Przekaż 1% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Nowoczesna Polska, KRS 0000070056.

Dołącz do Towarzystwa Przyjaciół Wolnych Lektur i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: [szczegóły na stronie Fundacji](#).